

Translations proofread by EDPB Members.
This language version has not yet been proofread.

Location of the text in the doc	Text to be translated (located in the graphs)	Enter here translation
Page 17	Controller	Adatkezelő
Page 17	Processor	Adatfeldolgozó
Page 17	Parent company and subsidiary company	Anyavállalat és leányvállalat
Page 17	Third country authority	Harmadik országbeli hatóság
Page 17	Data flow	Adatáramlás
Page 17	Not considered as data transfer	Nem minősül adattovábbításnak
Page 17	Data transfer	Adattovábbítás
Page 17	Chapter V GDPR	A GDPR V. fejezete
Page 17	GDPR Articles and Chapters	Az általános adatvédelmi rendelet (GDPR) cikkei és fejezetei
Page 17	EU / EEA area and limits	EU/EGT-terület és -határok
Example 1	Website	Honlap
Example 1	Direct collection	Közvetlen gyűjtés
Example 1	EU market target	Uniósi piaci célpont
Example 1	Third Country Company (Controller)	Harmadik országbeli vállalat (adatkezelő)
Example 1	Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)	1. példa: A harmadik országbeli adatkezelő közvetlenül egy unióbeli érintettől gyűjt adatokat (a GDPR 3. cikkének (2) bekezdése értelmében)
Example 2	Website	Honlap
Example 2	Direct collection	Közvetlen gyűjtés
Example 2	EU market target	Uniósi piaci célpont
Example 2	Transfer	Továbbítás
Example 2	Third Country Company (Controller)	Harmadik országbeli vállalat (adatkezelő)
Example 2	Company B (Processor)	B vállalat (adatfeldolgozó)
Example 2	Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	2. példa: A harmadik országbeli adatkezelő közvetlenül egy unióbeli érintettől gyűjt adatokat (a GDPR 3. cikkének (2) bekezdése értelmében), és bizonyos adatkezelési tevékenységekhez Unión kívüli adatfeldolgozót vesz igénybe
Example 3	Direct collection	Közvetlen gyűjtés
Example 3	Website	Honlap
Example 3	No EU target	Nincs uniós célpont
Example 3	Hotel (Controller)	Szálloda (adatkezelő)
Example 3	Processor	Adatfeldolgozó
Example 3	Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	3. példa: A harmadik országbeli adatkezelő közvetlenül egy unióbeli érintettől kap adatokat (de nem a GDPR 3. cikkének (2) bekezdése értelmében), és bizonyos adatkezelési tevékenységekhez Unión kívüli adatfeldolgozót vesz igénybe
Example 4	Direct collection	Közvetlen gyűjtés
Example 4	Website	Honlap
Example 4	Transfer	Továbbítás
Example 4	EEA Travel Agency (Controller)	EGT-beli utazási iroda (adatkezelő)
Example 4	Hotel (Controller)	Szálloda (adatkezelő)
Example 4	Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller	4. példa: Az adatokat EGT-beli platform gyűjti, majd átadja egy harmadik országbeli adatkezelőnek
Example 5	Transfer	Továbbítás
Example 5	Company X (Controller)	X vállalat (adatkezelő)
Example 5	Company Z (Processor)	Z vállalat (adatfeldolgozó)
Example 5	Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country	5. példa: Az EU-beli adatkezelő harmadik országbeli adatfeldolgozónak küld adatokat
Example 6	XYZ Inc. (Controller)	XYZ Inc. (adatkezelő)
Example 6	ABC Ltd. (Processor)	ABC Ltd. (adatfeldolgozó)
Example 6	Transfer	Továbbítás
Example 6	Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	6. példa: Az EU-beli adatfeldolgozó adatokat küld vissza harmadik országbeli adatkezelőjének
Example 7	Company A (Controller)	A vállalat (adatkezelő)
Example 7	Company B (Processor)	B vállalat (adatfeldolgozó)
Example 7	Company C (Sub-Processor)	C vállalat (további adatfeldolgozó)
Example 7	Transfer	Továbbítás
Example 7	Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country	7. példa: Az EU-beli adatfeldolgozó harmadik országbeli további adatfeldolgozónak küld adatokat
Example 8.1	Remote access	Távoli hozzáférés
Example 8.1	Company A (Controller)	A vállalat (adatkezelő)
Example 8.1	Employee of A	Az A vállalat alkalmazottja
Example 8.1	Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	8.1. példa: Egy EU-beli adatkezelő alkalmazottja üzleti út alkalmával egy harmadik országba utazik
Example 8.2	Remote access	Távoli hozzáférés
Example 8.2	Transfer	Továbbítás
Example 8.2	Company A (Controller)	A vállalat (adatkezelő)
Example 8.2	Third Country Company	Harmadik országbeli vállalat
Example 8.2	Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	8.2. példa: Egy EU-beli adatkezelő alkalmazottja üzleti út alkalmával egy harmadik országba utazik
Example 9	Transfer	Továbbítás
Example 9	Comp. X (Subsidiary, Controller)	X vállalat (leányvállalat, adatkezelő)
Example 9	Company Y (Parent, Processor)	Y vállalat (anyavállalat, adatfeldolgozó)
Example 9	Storage in centralised database	Tárolás központosított adatbázisban
Example 9	Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country	9. példa: Egy EU-beli leányvállalat (adatkezelő) megosztja az adatokat harmadik országbeli anyavállalatával (adatfeldolgozó)
Example 10	Company A (Controller)	A vállalat (adatkezelő)
Example 10	EU market target	Uniósi piaci célpont
Example 10	Company B (Processor)	B vállalat (adatfeldolgozó)
Example 10	Transfer	Továbbítás
Example 10	Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	10. példa: Az EU-beli adatfeldolgozó adatokat küld vissza harmadik országbeli adatkezelőjének
Example 11	Remote access = transfer	Távoli hozzáférés = adattovábbítás
Example 11	Company Z (Processor)	Z vállalat (adatfeldolgozó)
Example 11	EU Controllers	Unióbeli adatkezelők
Example 11	Storage in EU	Adattárolás az EU-ban
Example 11	Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers	11. példa: Távoli hozzáférés az EU-beli adatokhoz uniós adatkezelők nevében eljáró, harmadik országbeli adatfeldolgozó által
Example 12	Access request	Hozzáférési kérelem
Example 12	Company X (Controller)	X vállalat (adatkezelő)
Example 12	Company Y (Subsidiary)	Y vállalat (leányvállalat)
Example 12	Company Z (Parent)	Z vállalat (anyavállalat)
Example 12	Transfer	Továbbítás
Example 12	Third country authorities	Harmadik országok hatóságai
Example 12	Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation	12. példa: Az EU-beli adatkezelő harmadik ország jogszabályának a hatálya alá tartozó, EU-beli adatfeldolgozót vesz igénybe